

УДК 37.013

DOI: 10.34670/AR.2024.88.70.001

## Межкультурная коммуникация в современных условиях интернационализации высшего образования

**Белякова Ирина Геннадиевна**

Доктор культурологии,  
завкафедрой языковой подготовки кадров государственного управления,  
Российская академия народного хозяйства и государственной службы  
при Президенте Российской Федерации,  
119571, Российская Федерация, Москва, пр. Вернадского, 82;  
e-mail: ig.belyakova@igsu.ru

### Аннотация

Статья посвящена обсуждению проблем межкультурной коммуникации в условиях современного академического сообщества. Автор выдвигает и обосновывает тезис о необходимости адаптации существующих моделей и практик, а также выработки новых подходов к формированию межкультурной компетентности в условиях интернационализации высшего образования. В статье рассматриваются ключевые понятия теории межкультурной коммуникации, такие как коммуникация, культура, культурные ценности. В своем исследовании автор опирается на то, что университетское сообщество представляет собой долговременное объединение индивидов, требующее формирования устойчивых моделей общения. Автор приходит к выводу, что для успешной интеграции иностранных студентов в образовательную, культурно-воспитательную и внеучебную деятельность университета необходимо сочетание интерактивных и традиционных методов обучения, многоязычных мультимедийных технических и информационных средств обучения.

### Для цитирования в научных исследованиях

Белякова И.Г. Межкультурная коммуникация в современных условиях интернационализации высшего образования // Культура и цивилизация. 2024. Том 14. № 1А. С. 7-15. DOI: 10.34670/AR.2024.88.70.001

### Ключевые слова

Межкультурная коммуникация, культура, интернационализация высшего образования, образовательная среда, межкультурная компетентность, интеграция.

---

## Введение

Рассмотрение проблем межкультурной коммуникации позволяет в глобальном масштабе обрисовать тенденции взаимодействия различных социальных групп, так как именно коммуникативные аспекты взаимодействия представляют собой различные стороны социальной коммуникации, обеспечивающей само существование и трансформации человеческих отношений в рамках новых ресурсов и каналов передачи информационного контента.

Одной из важных целей изучения проблем межкультурной коммуникации в современном мире все также остается понимание того, как представители разных стран и культур сотрудничают и воспринимают окружающий мир, каким образом происходит осознание коммуникантами социальных норм «чужой» культуры, что создает условия для их успешной аккультурации, и способствует развитию современной, открытой к сотрудничеству мультикультурной личности. Интерес к этой проблеме обуславливает и присутствие целого набора терминов таких как мульти культура, транс культура, мета культура, которые трактуются разными исследователями неоднозначно.

К тому же, стремительные коммуникационные и информационно-технологические преобразования в современном обществе вовлекают в непосредственное и в опосредованное общение миллионы индивидов различных этнокультурных, социальных, профессиональных групп и возрастных групп [Chen, Starosta, 2000, 4]. Поэтому, обсуждение и интерпретационные оценки эффективности межкультурной коммуникации как глобального процесса в целом, а также главных задач межкультурного общения во всех социальных группах и на всех иерархических уровнях, в том числе в сфере профессионального общения, остается, по нашему убеждению, чрезвычайно актуальной.

## Обсуждение

Как уже было отмечено во введении, дефиниция межкультурной коммуникации варьирует у различных исследователей. Если одни определяют ее как межличностное взаимодействие между членами различных групп, отличающихся друг от друга общими знаниями и лингвистическими формами поведения [Charles, 2007, 265], то другие дефиниции представляют межкультурную коммуникацию как динамичный процесс взаимодействия, передачи и обмена культурных ценностей и особенностей, то есть процесс взаимодействия различных культур, который все более подвержен влиянию информационных и коммуникационных технологий [Vertovec, Cohen, 2002, 1030]. Что предполагает этот процесс? Согласно многим экспертам в области межкультурной коммуникации, это прежде всего способность участников коммуникации предвидеть ожидания и оценки от иных в культурном отношении партнеров и приспособить свой коммуникационный стиль к их коммуникативным запросам. Сам процесс межкультурной коммуникации возникает при получении и обработки «запроса» из иной культуры. Так, американские ученые П. Самовар и Р. Портер говорят о межкультурной коммуникации как об общении между людьми, чьи культурные восприятия и символичные системы до такой степени разнятся, чтобы изменить сам акт коммуникации [Samovar, Porter, 2004, 25].

Коммуникация в любой организации, связанной с профессиональными интересами, может быть определена как эволюционный, зависимый от культурных особенностей процесс

совместной обработки информации и создания эффективных моделей поведения, нацеленных на достижение профессиональных целей в этой среде, при этом культурные различия представляются как некий накопительный «депозит» знаний, опыта, смыслов, верований и отношений. Именно культурные свойства детерминируют то, как индивиды самовыражаются во время межкультурной коммуникации, как решают поставленные задачи, думают и взаимодействуют друг с другом [Hall, 1976, 43].

Процессы глобализации, включающие в себя технологические и информационные трансформации, повлияли на экономику, политику, культуру, образование, кардинально изменив жизнь всех слоев общества, безусловно повлияв и на формы, способы, средства межкультурной коммуникации [Chen, Starosta, 2000, 8]. Новые медийные технологии представляют основную силу, ускоряющую процессы глобализации в человеческом обществе, которая привела к трансформации всех аспектов общества. Например, с социальных и культурных позиций, глобализация изменила восприятие того, что есть сообщество, по-новому определила значение культурной идентичности и гражданского общества и потребовала от нас новый способ межкультурной коммуникации [Белякова, 2017, 5].

При этом основная цель межкультурной коммуникации – достижение понимания, осталась по-прежнему актуальной. Однако, путь к пониманию очень сложен и зачастую наталкивается на барьеры и препятствия. Разнообразные по этнокультурному составу сообщества индивидов, объединенные на основе профессиональной или образовательной деятельности, представляют собой уникальные вызовы для эффективной коммуникации, так как их участники обладают различными системами ценностей, целями и стилями коммуникации, и эти различия могут приводить к срыву коммуникации и конфликтам [Weick, Ashford, 2003, 335].

Любое поликультурное сообщество индивидов, в том числе образовательная среда представляет собой своеобразный калейдоскоп из различных культур, именно их притяжение и отталкивание приводит к взаимодействию либо к возникновению препятствий на пути эффективной межкультурной коммуникации. Поэтому в нашем исследовании мы не можем обойти вниманием те концепты в дефинициях понятия культура, которые можно имплицитно для образовательной среды. В частности, мы будем отталкиваться от положений, высказанных учеными С. Гарча и Л. Доминигес:

Культура предоставляет нам своеобразные линзы, через которые мы рассматриваем мир; она включает в себя общие ценности, убеждения, идеалы и предположения о жизни, которые руководят нашим поведением. Однако, именно контекст среды оказывает влияние на то, что некоторые ценности и модели поведения индивидов становятся более выраженными, а некоторые, наоборот, отвергаются и исчезают.

Отличительной чертой культурных ценностей является то, что они по сути разделяются членами группы или сообщества, а не отражают индивидуальные убеждения отдельных членов. Поскольку не все члены сообщества привержены этим убеждениям, они являются групповыми тенденциями или «экологическими корреляциями»

Культурные ценности постоянны, хотя индивиды, приверженные им, не всегда демонстрируют это явно и постоянно.

Культура – это динамическое явление, подверженное изменениям во времени и в смене поколений. Модели группового мышления и поведения, передающиеся по наследству, несут в себе элементы адаптации, обеспечивающие выживание группы. В контексте процессов иммиграции или разнообразных по этнокультурному набору сообществах, многие из этих адаптационных моделей проявляются в аккультурации.

Культурные ценности моделируют человеческое поведение в непривычных для них окружениях; они снабжают их сценариями выбора моделей поведения и реакций, подходящих, с их точки зрения, для этих окружений.

Культура формирует основу для детского опыта, через который дети социализируются в дальнейшем и адаптируются к нормам, ценностям и традициям их культурной группы. Думаем, что определение понятия социализации, данное Брислином в 2000 году, как нельзя лучше отражает конечную цель этого процесса. Социализация определялась им как процесс становления уважаемых членов сообщества.

В образовательных контекстах (формальных и неформальных) культура воздействует на сами общие ценности, которым должны быть обучены дети, а также на то, каким образом и кем должно проводиться это обучение [Garcha, Dominguez, 1997, 630].

Используя этот взгляд на определение культуры, мы можем говорить о конкретных методиках и практиках, которые отражают наш подход к созданию эффективных образовательных сред, наиболее приспособленных к различным социокультурным и языковым особенностям студентов.

Исследователи по-разному классифицируют трудности, возникающие в межкультурном общении в мультикультурных сообществах. Интересным, с нашей точки зрения, является структуризация барьеров межкультурного общения, согласно которой представлены четыре основных вызова для осуществления эффективного межкультурного общения, среди них: соотношение прямого и опосредованного общения, языковая беглость и акценты, различные отношения к иерархии и управлению, и, наконец, противоречащие друг другу нормы по принятию решений [Laungani, 2007, 82]. При этом прямая коммуникация предполагает двухстороннее эффективное общение со свободой своих мнений, убеждений, оценок в стремлении понять партнеров и быть понятым самому. Непрямая, опосредованная коммуникация или «псевдокоммуникация» демонстрирует уход от межличностного общения за счет страха быть неправильно понятыми в сторону обезличенного общения с применением обезличенных языковых структур, клише и т.п. В продолжение вышесказанного специалисты говорят о «блоках», иными словами препятствиях в межкультурной коммуникации. Среди них: 1) необоснованное предположение схожести, то есть отрицание различий у партнеров по коммуникации; 2) лингвистические различия; 3) интерпретационные ошибки невербального поведения; 4) пресуппозиции и стереотипизация партнеров по общению; 5) стремление оценивать поведение партнеров; 6) высокая степень тревожности, по сути стресс в процессе межкультурного общения, ведущего к непониманию, необоснованному благодушию или, наоборот, агрессии, и, как вариант, к полному отказу от коммуникации. Последний компонент, по мнению некоторых исследователей, усиливает действие пяти остальных [Lewis, 2006, 65].

Подчеркнем, что в данном исследовании мы заинтересованы в изучении тех компонентов, которые наиболее ярко проявляются в образовательной среде, потому что это сообщество индивидов существенно отличается от многонациональной компании. Начнем с того, что это прежде всего коллектив молодежи с одной стороны и преподавательского корпуса, который тоже многонационален, но представлен более широко с точки зрения возрастных групп. Далее, отметим, что академическое сообщество – это длительное по времени объединение, которое требует наличия устойчивых к различным внешним и внутренним вызовам и стабильных долгосрочных моделей поведения. И, наконец, эффективность межкультурного общения определяется целями и задачами совместной деятельности, а в данном случае речь идет о формировании у студентов необходимых профессиональных компетенций, включающих в себя

---

выработку соответствующих умений и навыков, предусмотренных ФГОС.

Подчеркнем также, что любая монокультурная среда воспитывает своих членов прежде всего как приверженцев своей собственной культуры, и такое понятие как этноцентризм приобретает как положительное внутри одной культуры, так и отрицательное при межкультурном общении звучание. Этноцентризм сам по себе является естественным явлением, так как все культуры в некоторой степени этноцентричны, однако, в мультикультурных сообществах и коллективах он может привести к коммуникационным разрывам в связи с тем, что он предоставляет индивиду ограниченный набор моделей мышления и поведения.

Что же происходит внутри отдельно взятого высшего учебного образовательного заведения в условиях интернационализации? С целью успешной интеграции иностранных студентов в учебно-образовательную, культурно-воспитательную, внеучебную деятельность вуза, необходимо внедрить грамотное сочетание интерактивных и традиционных методов обучения, адаптированных к учебным группам с международным составом студентов, а также многоязычных мультимедийных технических и информационных средств обучения. Эти методы предполагают активные взаимодействия преподавателя со студентами и студентов между собой при комфортных условиях обучения для иностранных студентов, снимающие стрессовые ситуации при продуктивной коммуникативной состоятельности, что позволяет им овладевать прописанными ФГОС ВО общекультурными и профессиональными компетенциями.

Разные исследователи по-разному классифицируют и выделяют преимущества интерактивных методов, в частности Т.С. Панина и Л.Н. Вавилова подразделяют интерактивные методы на дискуссионные, такие как, к примеру, диалог, групповая дискуссия, игровые, в том числе деловые и ролевые игры, например, коммуникативные и сенситивные тренинги [Nth-Минасова, 2000, 215]. Ю.В. Гуцин, например, выделяет дискуссию, кейс-технологии, игру, тренинг, проект и портфолио как эффективные интерактивные методы обучения в высшей школе [Гуцин, 2012, 4].

Все вышеперечисленные практики применимы и актуальны при интернационализации обучения. При адаптации интерактивных методов к использованию в таких учебных группах можно применить следующую схему: дискуссионные методы (дискуссию, панельную дискуссию, круглый стол, мозговой штурм (брейнсторминг)); игровые методы (деловую, ролевую); проектные методы; методы моделирования (например, моделирование практической ситуации); метод кейсов; тренинговые методы; метод портфолио (портфолио документов, тематическое портфолио и др.) и, конечно, мастер-классы. В этой связи отметим важность и актуальность применения методики смешанного обучения, набравшего большую популярность в последние годы, как наиболее подходящего инструмента для практической работы в университетских группах с разнородным этническим составом. Включение в традиционный формат учебного процесса различных интерактивных элементов делает работу разнообразной, интересной, и в конечном счете эффективной.

На наш взгляд, проектная методика, как один из элементов интерактивного обучения и как самостоятельный блок, также показала отличные результаты для организации дальнейшей совместной синхронной работы студентов, например, для составления совместного документа, такого как повестка дня конференции, проект договора по результатам обсуждения, и других. Важность такой деятельности для повышения мотивации к межкультурному общению в интернациональной по составу группе трудно переоценить. Заинтересованность и мотивированность студентов при такой деятельности может быть значительно большей, так как при общении на онлайн-форумах у них сформировалась своя оценочная позиция по

обсуждаемым вопросам, которую они будут более активно представлять, при этом пользуясь более широким набором языковых средств: грамматическими структурами, лексическими единицами и стилистическими приемами [Белякова, Беляков, 2023, 136].

Заметим, что интерактивная форма обучения в группе с международным составом невозможна без сформированной межкультурной компетентности, на основе эмпатии и толерантности по отношению к сокурсникам, а также языковых и учебно-исследовательских поведенческих моделей. В процессе обучения на неродном языке у иностранных студентов формируются те уровни межкультурной и языковой компетентности, которые позволят им в дальнейшем вступать в полноценное профессиональное межкультурное общение на русском языке. Отметим, что у российских студентов как участников этого процесса в международных учебных группах происходит формирование общей и профессиональной межкультурной компетенции на родном языке за счет общения с одногруппниками, и одновременно формируется языковая компетенция во время занятий на иностранном языке. Мы можем говорить о разных векторах в процессе формирования межкультурной компетенции у иностранных и российских студентов, но очевидно, что и для тех, и для других постижение универсальных ценностей иной культуры происходит органичнее при совместном обучении. Более того, при такой организации процесса обучения межкультурная компетенция не является просто дополнением к общекультурным и профессиональным компетенциям, а добавляет им международное измерение, расширяя до общих межкультурных и профессиональных межкультурных компетенций.

В стенах Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ мы, опираясь на лучший зарубежный и отечественный опыт, разрабатываем новые технологии и приемы в рамках существующих методик обучения профессиональному иностранному языку, иностранному языку для специальных целей с учетом групп с интернациональным составом, в частности, были составлены гибкие курсы для освоения дисциплины иностранный язык в сфере профессионального общения для бакалавриата и магистратуры. Основная цель – достижение необходимых умений и навыков, в том числе, гибких навыков, для формирования предусмотренных компетенций и согласно рабочим программам дисциплин, подготовленных нашими преподавателями.

Отметим особо применение кейс-технологии при применении различных учебно-методических комплексов, как отечественных, так и зарубежных. Каждый кейс представляет собой реальную ситуацию в бизнесе; но, одновременно, это – образовательная ситуация и конкретные задачи, которые ставятся перед студентами: преодолеть языковые трудности при чтении текста, выделить основную идею, сформулировать проблему, определить возможные пути решения проблемы, сформулировать возможные риски, определить алгоритм принятия решения. Как результат, студенты должны выйти на алгоритм, развивающий умение анализировать и прогнозировать, способность мыслить нестандартно, искать пути выхода из сложившейся ситуации. Студенты самостоятельно определяют тему текста в ходе просмотрового чтения и формулируют проблемы. Незнакомые лексические единицы понимаются в контексте путем языковой догадки либо самостоятельной работой со словарем, что является необходимым навыком в работе с информацией. Задания на определение причины и следствия, определение истинного и ложного утверждения развивают логическое мышление и, считающийся одним из важнейших гибких навыков, навык критического мышления.

В нашей работе мы активно используем такие формы как проекты, презентации, деловые игры и кейсы с опорой на онлайн компоненты, аутентичные видео и аудио ресурсы в рамках

методики смешанного обучения, так и в качестве отдельных самостоятельных учебно-методических единиц. На наш взгляд, широкое применение вышеперечисленных техник и приемов значительно повышает уровень межкультурной компетентности студентов в условиях непринужденного активного делового и учебного взаимодействия. Деятельность преподавателя при этом приобретает совершенно новый характер; преподаватель также активно вовлечен в процесс межкультурного общения, являясь его полноценным актором и одновременно эффективно выполняя учебно-образовательную и культурно-воспитательную функции.

### Заключение

В заключение подчеркнем, что в период интернационализации образования ввиду особенности образовательной среды высшего учебного заведения сам процесс межкультурного общения происходит практически «у нас на глазах», динамично и многогранно, и требует от нас, преподавателей вузов, особых скоординированных усилий.

Необходимо отметить также, что для социализации и аккультурации в российское общество и культуру иностранных студентов требуется осуществление грамотной методической и педагогической поддержки. Важным остается подготовка профессорско-преподавательского состава вузов, формирование у преподавателей устойчивой межкультурной глобальной компетентности, так как именно они выступают в качестве непосредственных активных участников этого процесса и именно от них зависит, какие формы и модели межкультурной коммуникации станут востребованными и будут применяться в будущем нынешними студентами.

Важным, на наш взгляд, является то, что широкое применение современных интерактивных методов обучения в высшей школе призвано помочь в выработке умений и навыков межкультурного общения и формировании межкультурной компетентности у студентов, устранении барьеров межкультурного общения и достичь главной цели межкультурной коммуникации – установления понимания между ее участниками.

### Библиография

1. Белякова И.Г. Современная межкультурная коммуникация: динамика глобальных преобразований. М.: Спутник+, 2017. 215 с.
2. Белякова И.Г., Беляков Н.В. Современные пути реализации методик смешанного обучения в преподавании иностранного языка в высшей школе // Новый мир. Новый язык. Новое мышление. М., 2023. С. 135-140.
3. Гуцин Ю.В. Интерактивные методы обучения в высшей школе // Психологический журнал международного университета природы, общества и человека «Дубна». 2012. № 2. С. 1-18.
4. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово/Slovo, 2000. 624 с.
5. Charles M. Language matters in global communication // Journal of Business Communication. 2007. Vol. 44. No. 3. P. 260-282.
6. Chen G.M., Starosta W.J. Communication and global society: An introduction // Communication and global society. New York: Peter Lang. 2000. P. 1-16.
7. Chen G.M., Starosta W.J. The development and validation of the intercultural sensitivity scale // Human Communication. 2000. 3. P. 1-15.
8. Garcha S.B., Dominguez L. Cultural contexts which influence learning and academic performance // Child and Adolescent Psychiatric Clinics in North America. 1997. 6. P. 621-655.
9. Hall E. Beyond Culture. New York: Doubleday, 1976. 320 p.
10. Laungani P. Understanding cross-cultural psychology: Eastern and Western perspectives. London: Sage, 2007. 269 p.
11. Lewis R.D. When cultures collide leading across cultures. Boston, 2006. 595 p.
12. Samovar L.A., Porter R.E. Communication Between Cultures. UK: Thomson Wadsworth, 2004. 432 p.

- 
13. Vertovec S., Cohen R. (eds.) Conceiving cosmopolitanism // Theory, context, and practice Ethnic and Racial Studies. 2002. 30 (6). P. 1024-1054.
  14. Weick J., Ashford S. Learning in organizations // The New Handbook of Organizational Communication. 2003. P. 323-375.

## **Intercultural Communication in Modern Conditions of the Higher Education Internationalization**

**Irina G. Belyakova**

Doctor of Culturology,  
Head of the Language Training Department,  
Russian Presidential Academy  
of National Economy and Public Administration,  
119571, 84, Vernadskogo ave., Moscow, Russian Federation;  
e-mail: ig.belyakova@igsu.ru

### **Abstract**

The article is devoted to a discussion of multidimensional problems of intercultural communication in the conditions of modern academic society. Based on research by specialists in the field of theory and practice of intercultural communication, using methods of scientific observation and analysis, the author puts forward and substantiates the thesis about the need to adapt existing models and practices, as well as develop new approaches to overcoming intercultural barriers in internationalization of higher education. The key concepts of the theory of intercultural communication, such as communication, culture, cultural values, are examined. In the study, the author relies on the fact that a university community is a long-term association of individuals requiring formation of stable patterns of communication. The author concludes that for successful integration of foreign students into the educational, cultural, educational, and extracurricular activities of the university, a combination of interactive and traditional teaching methods, multilingual multimedia technical and information teaching aids are necessary. It is important, in the author's opinion, that the widespread use of modern interactive teaching methods in higher education is intended to help develop skills in intercultural communication and the formation of intercultural competence among students, eliminate barriers to intercultural communication and achieve the main goal of intercultural communication, which is establishing understanding between them. participants.

### **For citation**

Belyakova I.G. (2024) Mezhekul'turnaya kommunikatsiya v sovremennykh usloviyakh internatsionalizatsii vysshego obrazovaniya [Intercultural Communication in Modern Conditions of the Higher Education Internationalization]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 14 (1A), pp. 7-15. DOI: 10.34670/AR.2024.88.70.001

### **Keywords**

Intercultural communication, culture, the higher education internationalization, educational environment, intercultural competency, integration.



---

## References

1. Belyakova I.G. (2017) *Sovremennaya mezhekul'turnaya kommunikatsiya: dinamika global'nykh preobrazovaniy* [Modern intercultural communication: dynamics of global transformations]. Moscow: Sputnik + Publ.
2. Belyakova I.G., Belyakov N.V. (2023) *Sovremennyye puti realizatsii metodik smeshannogo obucheniya v prepodavaniya inostrannogo yazyka v vysshei shkole* [Modern ways of implementing blended learning methods in teaching a foreign language in higher education]. In: *Novyi mir. Novyi yazyk. Novoe myshlenie* [New World. New language. New thinking]. Moscow.
3. Charles M. (2007) Language matters in global communication. *Journal of Business Communication*, 44, 3, pp. 260-282.
4. Chen G.M., Starosta W.J. (2000) Communication and global society: An introduction. In: *Communication and global society*. New York: Peter Lang.
5. Chen G.M., Starosta W.J. (2000) The development and validation of the intercultural sensitivity scale. In: *Human Communication*.
6. Garcha S.B., Dominguez L. (1997) Cultural contexts which influence learning and academic performance. *Child and Adolescent Psychiatric Clinics in North America*, 6, pp. 621-655.
7. Gushchin Yu.V. (2012) Interaktivnye metody obucheniya v vysshei shkole [Interactive teaching methods in higher education]. *Psikhologicheskii zhurnal mezhdunarodnogo universiteta prirody, obshchestva i cheloveka «Dubna»* [Psychological journal of "Dubna", the international university of nature, society and man], 2, pp. 1-18.
8. Hall E. (1976) *Beyond Culture*. New York: Doubleday.
9. Laungani P. (2007) *Understanding cross-cultural psychology: Eastern and Western perspectives*. London: Sage.
10. Lewis R.D. (2006) *When cultures collide leading across cultures*. Boston.
11. Samovar L.A., Porter R.E. (2004) *Communication Between Cultures*. UK: Thomson Wadsworth.
12. Ter-Minasova S.G. (2000) *Yazyk i mezhekul'turnaya kommunikatsiya* [Language and intercultural communication]. Moscow: Slovo Publ.
13. Vertovec S., Cohen R. (eds.) (2002) Conceiving cosmopolitanism. *Theory, context, and practice Ethnic and Racial Studies*, 30 (6), pp. 1024-1054.
14. Weick J., Ashford S. (2003) Learning in organizations. In: *The New Handbook of Organizational Communication*.